

# Mexicanos en Estados Unidos La educación de los migrantes

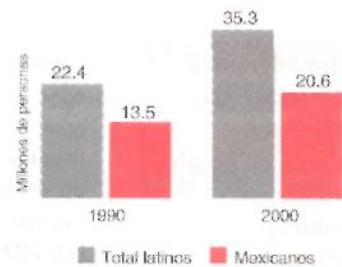
Hoy, cerca de un millón de niños y jóvenes nacidos en México asisten a la escuela en Estados Unidos. Esta cifra no incluye a millones de alumnos más de origen mexicano que nacieron en EU ni a una cantidad siempre imprecisa de migrantes indocumentados, quienes desde 1982 también tienen el derecho de asistir a las escuelas públicas estadounidenses. El desempeño escolar de los migrantes mexicanos está vinculado a su situación legal y socioeconómica, y presenta un reto creciente para ambos países. En las siguientes páginas se presenta un acercamiento a esta faceta importante del complejo tema migratorio.

## Mexicanos en Estados Unidos: una minoría creciente y joven

**La población de origen mexicano es la de mayor crecimiento entre los grupos latinos de EU...**

de la población total de EU.<sup>1</sup> Conapo estima que la población total de origen mexicano asciende a 22.9 millones de personas. De ellos, 8.5 millones nacieron en México, 7 millones nacieron en EU pero de padres mexicanos (son de primera generación), y 7.4 millones se reconocen de origen mexicano (son de segunda generación).<sup>2</sup>

**Crecimiento de la población latina y mexicana en EU, 1990-2000**

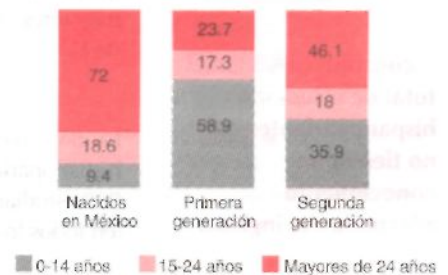


Fuente: US Census Bureau, *The Hispanic Population, 2000*.

**...y casi 8 millones de ellos son menores de 18 años.<sup>4</sup>**

Los mexicanos en EU son jóvenes: tienen 24 años en promedio.<sup>3</sup> Los emigrantes nacidos en México tienden a ser mayores que los de primera o segunda generación, dado que muchos migran temporalmente para buscar trabajo y llegan sin familia. En contraste, hay una gran proporción de mexicanos de primera generación menores de catorce años, debido en parte a la entrada en vigor de una nueva acta estadounidense en 1986, según la cual se regularizó la estancia de muchos migrantes y se permitió la entrada de sus familiares.<sup>5</sup>

**Edad de la población mexicana en EU según origen, 2000 (%)**

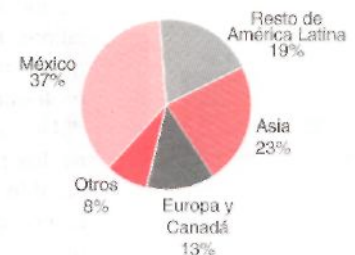


Fuente: Conapo, 2000.

**En las escuelas de EU los mexicanos son el grupo más grande de inmigrantes nacidos en el extranjero.**

En el año 2000, uno de cada seis alumnos en EU era latino, una proporción mayor que la población escolar afroamericana. Se calcula que para el año 2030, una cuarta parte de la población en edad escolar será latina.<sup>6</sup> Con base en la matrícula latina total en 1996, se podría estimar que habían 3 918 000 estudiantes de origen mexicano.<sup>7</sup> En 1995, se calculó con mayor exactitud que había al menos 853 590 estudiantes nacidos en México inscritos en todos los niveles escolares.<sup>8</sup>

**Estudiantes nacidos en el extranjero por lugar de origen, 1995**



Fuente: US Census Bureau, *Current Population Survey*, octubre, 1995.

# El reto educativo: tres dimensiones del reto

**El desafío más grande para la educación consiste en atender a la población que es a la vez migrante, marginada y hablante de un idioma distinto al nacional.**

La educación de cualquier estudiante migrante representa un reto, debido a la interrupción de sus estudios y a la necesidad de adaptarse a un nuevo contexto. Asimismo, educar a poblaciones que no hablan el idioma principal de instrucción o que están marginadas presenta otros retos propios. Por ende, los grupos con mayores dificultades escolares se encuentran en la unión de los tres factores. Gran parte de los migrantes mexicanos en EU se encuentran en esta situación. Además de su condición migratoria (a menudo ilegal o precaria), no hablan el idioma nacional y se encuentran en una situación socioeconómica difícil.



**Entre los migrantes nacidos en México, hay un número importante de ilegales y sólo 20% ha adquirido la ciudadanía estadounidense...**

Es difícil estimar el número de indocumentados en edad escolar que se encuentran en EU, pero de acuerdo con algunos cálculos, entre 250 y 500 mil ilegales tienen entre quince y 19 años.<sup>9</sup> Asimismo, un estudio realizado en 1991 calculó que de un total de 840 000 jornaleros agrícolas migrantes en EU, 80% nació en México y 67% no tenía permiso de trabajo. Unos 409 000 menores de edad viajaban junto con los jornaleros; es probable que la mayor parte de ellos eran mexicanos.<sup>10</sup> Por otra parte, es notable que sólo 20% de los migrantes nacidos en México se ha convertido en ciudadanos estadounidenses, la proporción más baja entre los grupos latinos. Un número aún menor de los migrantes entre quince y 17 años son ciudadanos de EU.<sup>11</sup>

**Población nacida en México residente en EU que no es ciudadano estadounidense, 1999**  
(porcentaje)



Fuente: Conapo, Migración internacional, 2000.

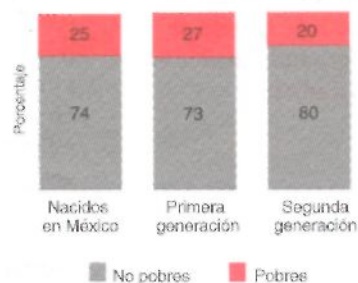
**...constituyen 40% del total de estudiantes hispanoparlantes que no tienen un conocimiento adecuado del inglés...**

La gran mayoría de los alumnos en el sistema escolar estadounidense que no hablan inglés son hispanoparlantes (76%). Entre éstos, la proporción más alta es de mexicanos. En el 2000, 1 128 000 estudiantes de origen mexicano estaban inscritos en programas especiales para aprender inglés (en todos los grados escolares).<sup>12</sup>

**...y tienen el nivel económico más bajo entre los grupos latinos.**

La condición de pobreza de los mexicanos tiende a disminuir de acuerdo con el tiempo de estancia en Estados Unidos, pero incluso entre los de primera o segunda generación, el nivel de vida promedio de los mexicanos es más bajo que el de otros grupos latinos. Por ejemplo, sólo 12% de la población de origen mexicano trabaja en puestos de gerente o profesional, y sólo 20.6% de ellos ganan 35 000 dólares anuales o más, proporciones menores a las de los puertorriqueños o cubanos. Además, es notable que 30% de todos los menores de edad latinos vive por debajo de la línea de la pobreza, una proporción mayor a la media nacional.<sup>3</sup>

**Condición de pobreza de la población mexicana por origen, 2000**  
(porcentaje)



Fuente: Conapo, 2000.

# Desempeño escolar

**El nivel de escolaridad de la población de origen mexicano aumenta de acuerdo con el tiempo de estancia en Estados Unidos...**

Casi la mitad (44%) de los emigrantes nacidos en México tiene menos de ocho años de escolaridad, en comparación con sólo 13% de los mexicanos de primera generación.<sup>14</sup> Asimismo, es evidente que se va reduciendo la barrera del idioma de acuerdo con el tiempo de estancia, ya que sólo 36% de los mexicanos de primera generación aún se consideran como estudiantes con conocimiento limitado del inglés, y 5% de los de segunda generación están en esta categoría.<sup>15</sup>

**...y sus resultados en exámenes de lectura y matemáticas han sido mejores que los de algunos otros grupos étnicos...**

En general, los latinos se ubican entre los angloamericanos y los afroamericanos en cuanto a sus resultados en exámenes de lectura y matemáticas: en 1999, 44% de los niños latinos de nueve años sobrepasaron cierto nivel básico de comprensión de lectura, en comparación, por un lado, con 36% de los afroamericanos, y por el otro, con 73% de los niños angloamericanos.<sup>16</sup> De acuerdo con un estudio de 1992, los mexicanos nacidos en EU tuvieron mejores resultados que los puertorriqueños y afroamericanos, pero peores que los asiáticos y angloamericanos.

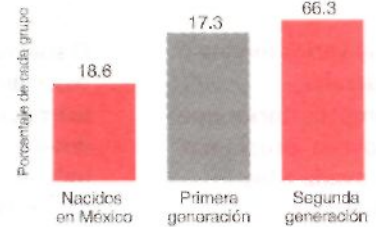
**...no obstante, tienen altas tasas de deserción en la preparatoria...**

De acuerdo con una encuesta de 1999 entre estudiantes de preparatoria, 7.9% de los encuestados latinos había portado un arma a la escuela, en comparación con 5% de los afroamericanos. Asimismo, uno de cada tres latinos había comprado drogas ilegales en la escuela, en comparación con uno de cada cuatro afroamericanos.<sup>17</sup> Dado que la minoría latina está tan expuesta a la violencia y a la drogadicción, no es sorprendente que las tasas de deserción también sean altas: en 1999, 28% de los latinos abandonó la preparatoria, mientras que sólo 13% de los afroamericanos hizo lo mismo.<sup>18</sup>

**...y una proporción muy baja está matriculada en la universidad.**

La cantidad de afroamericanos que terminaron la preparatoria aumentó 26% entre 1980 y 1999, pero la cantidad de latinos que lograron terminar la preparatoria creció más lentamente, aumentando sólo 12% en el mismo periodo. Mientras que 25% de la población total mayor de 25 años en EU tiene una educación universitaria, sólo 11% de los latinos y 7% de los mexicanoamericanos mayores de 25 tienen un título.<sup>19</sup>

**Población mexicana con doce grados o más de escolaridad, según origen, 2000**



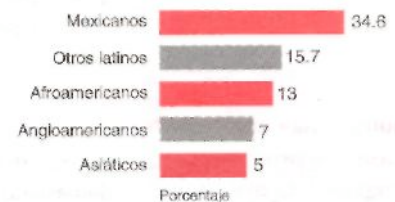
Fuente: Conapo, 2000.

**Resultados de varios grupos étnicos nacidos en EU en exámenes de matemáticas, 1992**



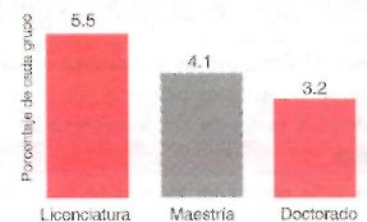
Fuente: US Department of Education, *Adult Literacy in America*, 1993.

**Porcentaje de estudiantes de 16 a 24 años de cada etnia que abandonaron la preparatoria, 1996**



Fuente: US Department of Education, *The Condition of Education*, 1996.

**Porcentaje del total de grados de educación superior conferidos a estudiantes latinos, 1998**



Fuente: NCES, *The Condition of Education*, 2001.

# Programas educativos poro migrantes

## I. Programas en Estados Unidos

Hay varios fondos federales compensatorios que proveen programas de ayuda a los estudiantes inmigrantes...

El sistema educativo estadounidense es sumamente descentralizado; no obstante, existen mecanismos federales que otorgan fondos compensatorios. Los distritos escolares locales pueden solicitar recursos federales bajo los rubros de *Title I* (programas compensatorios para poblaciones marginadas), el Fondo de Emergencia para la Educación de Inmigrantes, el Programa de Educación para Migrantes (principalmente jornaleros agrícolas) y *Title VII* (programas de idioma).

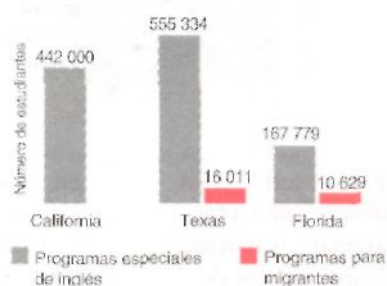
...y ha aumentado el número de escuelas bilingües...

Dado que más de tres millones de estudiantes en EU tienen un conocimiento limitado del inglés, se le ha dado gran importancia a programas para fortalecer el aprendizaje de este idioma de instrucción. Desde la aprobación de una ley en 1994 en torno a la mejora del nivel escolar, se empezó a poner mayor énfasis en una educación verdaderamente bilingüe, donde no sólo se adquiere el inglés, sino también se mantiene la lengua materna.<sup>20</sup> Las ventajas y desventajas de este tipo de educación han sido el tema de largos debates.

...aunque hay una escasez de profesores bilingües y la mayor parte de los estudiantes hispanoparlantes entran a programas de aprendizaje en el idioma inglés

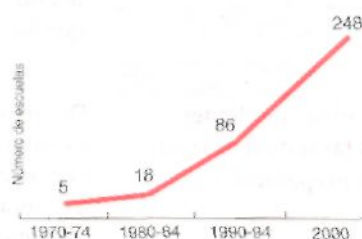
A pesar del entusiasmo en ciertos sectores por la educación bilingüe, algunos críticos señalan que demasiado énfasis en el idioma puede desviar la atención de otros temas más importantes que afectan a los inmigrantes, como la falta de recursos. Además, se necesitarían entre 100 mil y 200 mil maestros bilingües adicionales para poder enseñar en programas plenamente bilingües.<sup>21</sup> Actualmente, 43 estados de la unión americana cuentan con programas para estudiantes cuya lengua materna no es el inglés (en la mayor parte de los casos, hispanohablantes), pero la mayor parte de ellos está más orientado hacia el inglés que hacia el bilingüismo.<sup>22</sup>

Estados con el mayor número de estudiantes que reciben servicios para migrantes y para aprendizaje del inglés, 1999-2000



Fuente: NCEES, *Statistical Analysis Report* septiembre, 2001.

Escuelas bilingües en Estados Unidos, 1970-2000



Fuente: C. Baker, *Foundations of Bilingual Education*, 2001.

### Medio siglo de programas gubernamentales y cooperación bilateral

1960: El Congreso de EU ratifica un acta que se ocupa por primera vez a nivel federal de la educación de migrantes.	1974: En el caso <i>Lau vs Nichols</i> , se establece en EU el derecho de los estudiantes a recibir instrucción en su propio idioma.	1980: Comienza la colaboración formal entre maestros mexicanos y estadounidenses, en un programa de la SRE.
<b>1960</b>	<b>1970</b>	<b>1980</b>
1965: Se ratifica en EU una ley que establece programas compensatorios para estudiantes en estado de pobreza.		1982: La Suprema Corte de EU establece que los niños indocumentados tienen derecho a recibir educación pública.

## II. Cooperación con México

**La cooperación educativa entre ambos gobiernos ha consistido en tres estrategias:**

Desde principios del decenio de 1980, la Comisión Binacional y las reuniones de gobernadores fronterizos han tratado temas relacionados con la educación de los migrantes. No obstante, los principales programas del gobierno mexicano orientados hacia los estudiantes mexicanos en EU están estipulados en el Memorándum de Entendimiento sobre Educación, firmado en 1990 por ambos gobiernos. En ese mismo año, se creó el Programa para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero, que reconoce la existencia de una "nación mexicana" que existe más allá de las fronteras territoriales y fomenta actividades educativas y culturales para ellos.<sup>23</sup>

**fomentar los vínculos culturales con México entre las comunidades mexicanas en el exterior....**

Uno de los objetivos principales del Programa para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero es "difundir e incrementar en las comunidades mexicanas en el exterior el conocimiento de nuestra historia, cultura y desarrollo actual para fomentar el respeto y trato digno que merecen nuestros connacionales".<sup>24</sup> De acuerdo con este objetivo, se difunden programas culturales sobre México vía satélite y se distribuyen libros de texto de la SEP entre los estudiantes mexicanos en EU.

### Actividades en el marco del Memorándum de Entendimiento sobre Educación

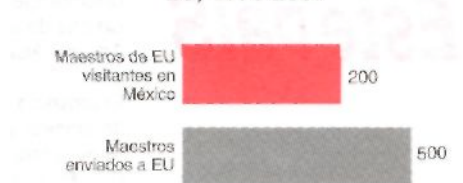
- Entre 1998-1999 se distribuyeron folletos de promoción de cursos de desarrollo docente bilingüe en 8 200 instituciones educativas en EU
- Desde 1997 se han enviado 290 000 libros de texto gratuitos a los consulados
- Desde 1996 se enviaron 82 000 documentos de transferencia
- En 1999 se transmitieron 52 programas de televisión en EU sobre la cultura mexicana

Fuente: [www.sfe.gob.mx](http://www.sfe.gob.mx)

**...brindar atención específica a los estudiantes migrantes, y propiciar el entrenamiento e intercambio binacional de maestros.<sup>25</sup>**

Las actividades desarrolladas en el marco del Programa Binacional de Educación Migrante (PROBEM) incluyen la revalidación de estudios de mexicanos mediante documentos de transferencia y la trasmisión de programas de EDUSAT. También se organizan visitas de profesores estadounidenses a escuelas mexicanas, y viceversa. Además, se ofrecen cursos de capacitación para maestros bilingües, y se acredita a mexicanos en EU que tienen un perfil docente, para poder ayudar a los latinos en escuelas estadounidenses.

### Intercambio de maestros entre México y EU, 1996-2000



Fuente: [www.se.gob.mx](http://www.se.gob.mx)

1990: El gobierno mexicano establece el Programa para Comunidades Mexicanas en el Exterior, y ambos gobiernos firman el Memorándum de Entendimiento sobre Educación.	1996: Se ratifica la Ley de Inmigración, estableciendo que sólo el gobierno Federal de EU tiene derecho de ratificar leyes sobre inmigración. Por ende, se revoca la proposición 187.
<b>1990</b>	<b>1995</b>
1994: Los californianos votan a favor de la proposición 187, según la cual las escuelas no deben dar servicios a indocumentados.	1998: Los californianos votan a favor de la proposición 297, que favorece los programas de enseñanza del inglés, en vez del bilingüismo.

## NOTAS

1. US Census Bureau, *The hispanic population census, 2000*, Brief, mayo 2001. [www.census.gov/poulation/socdemo/hispanic.html](http://www.census.gov/poulation/socdemo/hispanic.html)
  2. Estimaciones de Conapo con base en US Census Bureau, *Census, 2000*. [www.conapo.gob.mx](http://www.conapo.gob.mx)
  3. US Census Bureau, mayo 2001, *op. cit.*
  4. Cálculo propio con base en US Census Bureau, *The Hispanic Population of the US*, marzo 2001 (38.4% de una población total de mexicanos de 20 640 711).
  5. Conapo, "Trabajadores adolescentes y jóvenes en la migración temporal a EU, 1998-2000", *Boletín de Migración Internacional*, año 4, núm. 11, 2000.
  6. US Census Bureau, citado en "A new minority", *Education Week*, septiembre 27, 2002. [www.edweek.org](http://www.edweek.org)
  7. Esta cifra sólo es válida si la matrícula refleja las mismas proporciones entre los distintos grupos que conforman el total de la población latina (en otras palabras, si los mexicanos son 58% del total de la matrícula latina. Zúñiga calculó la cantidad de estudiantes en EU nacidos en México usando este método, pero advirtió que sólo puede ser un estimado. Víctor Zúñiga, "Migrantes internacionales de México a Estados Unidos: hacia la creación de políticas educativas binacionales", Conapo. Además, es sumamente difícil calcular la matrícula de mexicanos a partir de la población en edad escolar, ya que ambos grupos no necesariamente coinciden y además no incluyen a los ilegales o a los migrantes que van y vienen de México, [www.conapo.gob.mx](http://www.conapo.gob.mx)
  8. US Census Bureau, *Current Population Survey*, octubre, 1995.
  9. Cifra de la Federación para la Reforma de la Inmigración Americana, citada en Robert Johnson, "Talented but not legal", *Education Week*, mayo 31, 2000.
  10. US Dept. of Labor, *National Agricultural Workers Survey, 1989-1991*, citado en Judith Govens, *Migrant education: a reference handbook*, California, ABC-Clio, 2001.
  11. Conapo, "Trabajadores adolescentes...", *op. cit.*
  12. Esta cifra se calculó a partir de un total de 2 820 005 estudiantes con conocimiento limitado del inglés, cuya lengua materna era el español, 40% de los cuales nacieron en México. Ángela Carrasquillo y Vivian Rodríguez, *Language minority students in the mainstream classroom*, Toronto, Multilingual Matters, 2002, p. 23.
  13. US Census Bureau, *The hispanic population*, *op. cit.*
  14. Conapo, 2000.
  15. US Census Bureau, *Current Population Survey*, octubre, 1995.
  16. National Center for Education Statistics (NAES), *Digest of Education Statistics 2001*, tabla 115. [www.nces.ed.gov/pubs2002/digest2001/](http://www.nces.ed.gov/pubs2002/digest2001/)
  17. *Ibid*, tabla 147,
  18. NCES, *The condition of education 2001*, tabla 23-2. [www.nces.ed.gov/programs/coe2001](http://www.nces.ed.gov/programs/coe2001)
  19. US Census Bureau 2000, citado en Carlos Nevárez, "Mexican-American and other latinos in postsecondary education", *ERIC Clearinghouse on Rural Education*, diciembre, 2001.
  20. Colin Baker, *Foundations of bilingual education and bilingualism*, Toronto, Multilingual Matters, 2001, p. 189.
  21. Díaz-Rico y Smith (1994), citado en Verónica Fan, "What are the characteristics of the bilingual teacher shortage", *National Clearinghouse for Bilingual Education*, [www.ncbe.gwu.edu](http://www.ncbe.gwu.edu)
  22. "Which states have legislative provisions for limited English proficient student instructional programs", *ibid*.
  23. Documento descriptivo del Programa Nacional para las Comunidades Mexicanas en el Extranjero, citado en Víctor Zúñiga, "Migrantes Internacionales de México a Estados Unidos: hacia la creación de políticas educativas binacionales", Conapo.
  24. *Ibid*
  25. Víctor Zúñiga señala esta categorización, *ibid*.
- Fuente de la cronología: Judith Govens, *Migrant education: a reference handbook*, California, ABC-Clio, 2001.

Presidente de la Junta Directiva: Federico Reyes Heróles

Director Ejecutivo: Eduardo A. Bohórquez

Unidad de Investigación: Daniel Aguado, Michelle del Campo e Iris Montero (investigadores residentes);  
Adriana Alcántara (investigadora asociada, NYU).

El proyecto cultural Este País surgió en 1989 con el propósito de incorporar la estadística, los estudios de opinión y otras herramientas analíticas al estudio de las ciencias sociales. La Fundación Este País es heredera de esta tradición y coordina la investigación, el análisis y la consultoría del proyecto cultural Este País. Indicadores es un producto de la Unidad de Investigación de la Fundación Este País.